

1039

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Vendredi, 28 août 1936.

N^o 66.

Freitag, 28. August 1936.

Loi du 22 août 1936, concernant la construction à Luxembourg-gare, entre la rue Neyperg et la rue du Laboratoire, d'un pont-route par-dessus le chemin de fer Guillaume-Luxembourg, au p. k. 17,100 de la ligne du Nord de Luxembourg à Troisvierges.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 30 juillet 1936 et celle du Conseil d'Etat du 7 août 1936, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Le Gouvernement est autorisé :

a) à construire à Luxembourg-gare, entre la rue Neyperg et la rue du Laboratoire, un pont-route par-dessus le chemin de fer Guillaume-Luxembourg, au P. K. 17,100 de la ligne du Nord de Luxembourg à Troisvierges ;

b) à construire resp. acquérir et à aménager de nouveaux ateliers, hangars, cours et garages ainsi qu'un nouveau bâtiment d'administration pour le service des travaux publics ;

c) à vendre au profit de l'Etat le bâtiment d'administration et les terrains à bâtir devenant disponibles à la suite de la construction du pont-route visé sub a) ci-dessus ;

d) à céder gratuitement à la ville de Luxembourg une emprise d'environ 800 m² à faire sur le domaine de l'Etat et formant l'assiette du chemin d'accès ouest du même pont-route.

L'exécution de ces projets est subordonnée à l'obligation pour la ville de Luxembourg de mettre gratuitement à la disposition de l'Etat l'emplacement de la maison Grosber par elle acquise au

Gesetz vom 22. August 1936, betreffend den Bau einer Straßenbrücke über die Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahn in Km. 17,100 der Nordlinie von Luxemburg nach Alflingen, zwischen der Neyperg- und Laboratoriumstraße zu Luxemburg-Bahnhof.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 30. Juli 1936, sowie derjenigen des Staatsrates vom 7. August 1936, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die Regierung ist ermächtigt :

a) zwischen Neyperg- und Laboratoriumstraße zu Luxemburg-Bahnhof, über die Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahn, in Km. 17,100 der Nordlinie von Luxemburg nach Alflingen, eine Straßenbrücke zu erbauen ;

b) für die Verwaltung der öffentlichen Arbeiten neue Werkstätten, Schuppen, Höfe und Garagen sowie ein neues Verwaltungsgebäude zu bauen, bezw. zu erwerben und einzurichten ;

c) die durch den Bau der vorstehend unter a) erwähnten Straßenbrücke frei werdenden Verwaltungsgebäude und Bouterains zum Nutzen des Staates zu veräußern ;

d) der Stadt Luxemburg eine circa 800 m² große Emprise, die der Staatsdomäne entnommen wird und das Bett des westlichen Zufahrtweges genannter Straßenbrücke bildet, unentgeltlich abzutreten.

Zur Ausführung dieser Projekte übernimmt die Stadt Luxemburg die Verpflichtung dem Staat die Baustelle des von ihr am Kreuzpunkt der Laboratorium- und Nordstraße erworbenen Hauses Grosber

carrefour des rues du Laboratoire et du Nord, et de contribuer pour la moitié aux frais de construction du pont, soit pour une somme de 312.500 fr. à payer directement entre les mains des entrepreneurs et fournisseurs.

Art. 2. Le pont et ses chemins d'accès passeront en toute propriété à la ville de Luxembourg et feront partie de sa voirie communale ; leur entretien restera à la charge exclusive de la ville.

Art. 3. La dépense à supporter par l'Etat du chef des travaux repris à l'art. 1^{er} ci-dessus sera mise à charge des fonds votés par la loi du 10 mai 1935 pour l'exécution de travaux extraordinaires de chômage.

En conséquence de cela, le crédit de l'art. 143^b du budget des dépenses de 1936 sera majoré de 1.400.000 francs et porté à 13.600.000 fr., de même que sera majoré du même chiffre et porté à 13.600.000 fr. le crédit correspondant de l'art. 88 du budget des recettes.

Les recettes provenant de la vente du bâtiment d'administration et des terrains à bâtir mentionnés sub c) de l'art. 1^{er} ci-dessus, figureront au budget des recettes de 1936 sous un article nouveau 88^b ainsi conçu :

« Art. 88^b. — Produit de la vente du bâtiment » d'administration des travaux publics et des terrains à bâtir de l'Etat devenant disponibles à la suite de la construction du pont dit « Pont Ney-perg » à Luxembourg-gare, 418.750 fr. »

Art. 4. Notre Ministre des Travaux publics, du Commerce et de l'Industrie, et Notre Ministre des Finances, de la Prévoyance sociale et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente loi.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Pianore, le 22 août 1936.

Charlotte.

*Le Ministre des Travaux publics,
du Commerce et de l'Industrie,
Et. Schmit.*

*Le Ministre des Finances,
de la Prévoyance sociale et du Travail,
P. Dupong.*

gratis zur Verfügung zu stellen und die Hälfte der Baukosten der Brücke beizusteuern, also die Summe von 312.500 Fr., welche Summe direkt von ihr zu Händen der Unternehmer und Lieferanten auszu zahlen sein wird.

Art. 2. Die Brücke und ihre Zufahrtwege gehen in das alleinige Eigentum der Stadt Luxemburg über und werden zu ihrem Gemeindegeneh gehören; ihr Unterhalt bleibt ausschließlich zu Lasten der Stadt.

Art. 3. Die dem Staat durch die unter Art. 1 hieroben auszuführenden Arbeiten erstehende Ausgabe, wird zu Lasten der durch Gesetz vom 10. Mai 1935 für Ausführung von außergewöhnlichen Notstandsarbeiten votierten Fonds gelegt.

Infolgedessen wird der Kredit des Art. 143^b des Budgets von 1936 um 1.400.000 Fr. erhöht und auf 13.600.000 Fr. gebracht; ähnlich wird der entsprechende Kredit des Art. 88 des Einnahmehudgets um dieselbe Ziffer erhöht und auf 13.600.000 Fr. gebracht.

Die aus dem Verkauf des unter Absatz c) des Art. 1 hieroben erwähnten Verwaltungsgebäudes nebst Bauplänen herrührenden Einnahmen werden ins Einnahmehudget von 1936 unter einem neuen Art. 88^b mit folgender Fassung eingetragen:

„Art. 88^b. — Erlös aus dem Verkauf des staatlichen » Verwaltungsgebäudes nebst Bauplänen welche in » folge des Baues der sogenannten „Neyperg Brücke“ » zu Luxemburg Bahnhof verfügbar werden, 418.750 » Franken.“

Art. 4. Unser Minister der öffentlichen Arbeiten, des Handels und der Industrie und Unser Minister der Finanzen, der sozialen Fürsorge und der Arbeit sind, ein jeder insofern es ihn betrifft, mit der Ausführung gegenwärtigen Gesetzes betraut.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „Memorial“ veröffentlicht werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Pianore, den 22. August 1936.

Charlotte.

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,
des Handels und der Industrie,
Et. Schmit.

Der Minister der Finanzen,
der sozialen Fürsorge und der Arbeit,
P. Dupong.

Arrêté du 25 août 1936, par lequel celui du 29 mai 1936, soumettant à licence l'importation des porcs, est abrogé.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 20 avril 1936, concernant la réglementation autonome de l'importation et de l'exportation de certains produits agricoles ;

Revu son arrêté du 29 mai 1936, soumettant à licence l'importation de porcs et de viande de porc fraîche ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'arrêté du 29 mai 1936, soumettant à licence l'importation de porcs et de viande de porc fraîche est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 25 août 1936.

*Pour le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Le Ministre de l'Intérieur,
Norb. Dumont.*

Arrêté du 25 août 1936, soumettant à licence l'importation de beurre.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 20 avril 1936, concernant la réglementation autonome de l'importation et de l'exportation de certains produits agricoles ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'importation de beurre, de quelque pays que ce soit, est subordonnée à la production d'une autorisation préalable.

Art. 2. Les autorisations d'importation seront délivrées par la Commission des licences, instituée par l'arrêté grand-ducal du 9 octobre 1935.

Art. 3. Les infractions et tentatives d'infraction aux dispositions du présent arrêté seront punies des peines prévues à l'art. 3 de la loi du 10 mai 1935, fixant la compétence du pouvoir exécutif en matière économique.

Beschluß vom 25. August 1936, wodurch jener vom 29. Mai 1936, betreffend Einfuhrlizenz von Schweinen, abgerufen sind.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 20. April 1936, betreffend die autonome Regelung der Ein- und Ausfuhr gewisser landwirtschaftlicher Produkte ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 29. Mai 1936, wodurch die Einfuhr von Schweinen und frischem Schweinefleisch unter Lizenz gestellt wird ;

Beschließt :

Art. 1. Der Beschluß vom 29. Mai 1936, wodurch die Einfuhr von Schweinen und frischem Schweinefleisch unter Lizenz gestellt wird, ist abgerufen.

Art. 2. Dieser Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 25. August 1936.

*Für den Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Der Minister des Innern,
Norb. Dumont,*

Beschluß vom 25. August 1936, wodurch die Einfuhr von Butter unter Lizenz gestellt wird.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 20. April 1936, betreffend die autonome Regelung der Ein- und Ausfuhr gewisser landwirtschaftlicher Produkte ;

Beschließt :

Art. 1. Die Einfuhr von Butter, welches auch das Herkunftsland sei, ist der vorherigen Beibringung einer Ermächtigung unterworfen.

Art. 2. Die Einfuhrermächtigungen werden von der durch Großh. Beschluß vom 9. Oktober 1935 eingesetzten Lizenzkommission ausgestellt.

Art. 3. Zuwiderhandlungen, sowie der Versuch der Zuwiderhandlung gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses, werden mit den durch Art. 3 des Gesetzes vom 10. Mai 1935, betreffend die Festsetzung der Kompetenz der Exekutivgewalt in Wirtschaftsangelegenheiten, vorgesehenen Strafen bestraft.

Art. 4. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 25 août 1936.

*Pour le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Le Ministre de l'Intérieur,
Norb. Dumont.*

Arrêté du 27 août 1936 concernant l'ouverture de la chasse.

Le Ministre de la Justice et de l'Intérieur,

Vu la loi du 19 mai 1885 sur la chasse et le règlement du 25 août 1893, pris en exécution de cette loi;

Vu la loi du 20 juillet 1925 sur l'amodiation de la chasse et l'indemnisation des dégâts causés par le gibier;

Vu la loi du 24 février 1928 concernant la protection des oiseaux et les arrêtés grands-ducaux des 8 août 1928 et 6 août 1930 pris en exécution de cette loi;

Vu le rapport de M. le Directeur des eaux et forêts;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'ouverture de la chasse pour l'année 1936-37 est fixée au 3 septembre prochain sous les exceptions et restrictions suivantes :

L'exercice de la chasse est interdit :

1^o au perdreau et à la caille, après le 14 décembre;

2^o au coq de bruyère et à la gélimotte, avant le 15 septembre;

3^o au brocard, avant le 15 septembre et après le 1^{er} novembre, sauf les exceptions portées par l'art. 2 ci-après;

4^o à la chevrette, avant le 1^{er} novembre et après le 15 décembre;

5^o au cerf avant le 1^{er} octobre et après le 31 décembre; il ne pourra être fait usage que d'armes chargées à balle;

6^o au lièvre, avant le 15 septembre;

7^o à la poule de faisau, avant le 15 octobre et après le 15 novembre;

8^o au faon, au daguet, au chevillard, au mouflon, au daim et à la poule de bruyère, pendant toute l'année de chasse 1936-37;

Art. 4. Dieser Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 25. August 1936.

*Für den Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Der Minister des Innern,
Norb. Dumont.*

Beschluß vom 27. August 1936, betreffend die Eröffnung der Jagd.

Der Minister der Justiz und des Innern,

Nach Einsicht des Jagdgesetzes vom 19. Mai 1885 und des Reglementes vom 25. August 1893, zur Ausführung dieses Gesetzes;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 20. Juli 1925 über die Verpachtung der Jagd und die Entschädigung für Wildschäden;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 24. Februar 1928 über den Vogelschutz und der Großh. Beschlüsse vom 8. August 1928 und 6. August 1930 zur Ausführung dieses Gesetzes;

Nach Einsicht des Berichtes des Hrn. Direktors der Gewässer und Forsten;

Beschließt:

Art. 1. Die Eröffnung der Jagd für das Jahr 1936—37 ist auf den 3. September künftig festgesetzt, vorbehaltlich nachstehender Ausnahmen und Einschränkungen:

Die Ausübung der Jagd ist untersagt:

1) auf das Feldhuhn und die Wachtel, nach dem 14. Dezember;

2) auf den Birkenhahn und das Haselhuhn, vor dem 15. September;

3) auf den Rebhock, vor dem 15. September und nach dem 1. November, vorbehaltlich der in Art. 2 vorgesehenen Ausnahmen;

4) auf die Nixe, vor dem 1. November und nach dem 15. Dezember;

5) auf den Hirsch vor dem 1. Oktober und nach dem 31. Dezember; es darf nur mit der Kugel geschossen werden;

6) auf den Hasen, vor dem 15. September;

7) auf die Fasanenhenne, vor dem 15. Oktober und nach dem 15. November;

8) auf das Hirschkalb, den Spießer, das Rehkitz, das Muffelwild, das Damwild und die Birkenhenne während des ganzen Jagdjahres 1936—37;

9° à l'aide du chien courant, avant le 15 septembre.

Art. 2. La chasse en plaine est fermée à partir du 15 décembre, et celle dans les bois, à partir du 1^{er} janvier, sauf les exceptions qui suivent :

Est permise la chasse :

a) à la biche du 1^{er} au 31 janvier inclusivement ; il ne pourra être fait usage que d'armes chargées à balle ;

b) au brocard, du 1^{er} juin au 30 juin inclusivement, sous les restrictions ci-après :

Il ne pourra être fait usage que de la carabine ; l'emploi de toute autre arme est interdit.

Sont défendus les battues, l'emploi de chiens et d'appeaux et tous engins de chasse non expressément autorisés par l'alinéa qui précède ;

c) à la bécasse jusqu'au 25 avril inclusivement ;

d) au coq de bruyère, dite à « l'affût », du 1^{er} mai au 30 juin inclusivement ;

e) aux oiseaux de passage, d'eau et de marais, figurant parmi les oiseaux-gibier de l'art. 4 de la loi du 24 février 1928 et de l'art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 6 août 1930, le long des cours d'eau, dans les marais et sur les étangs, jusqu'au 25 avril inclusivement, à l'exception de la chasse au canard sauvage qui est interdite après le 31 mars ;

f) aux oiseaux visés à l'art. 5 de la même loi du 24 février 1928, pendant toute l'année de chasse.

Art. 3. Les indications imprimées au verso des permis de chasse cessent d'être valables en tant qu'elles sont contraires aux dispositions du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 27 août 1936.

*Pour le Ministre de la Justice
et de l'Intérieur,*

*Le Ministre des Travaux publics,
Et. Schmit.*

9) mit Laufhunden vor dem 15. September.

Art. 2. Die Jagd auf dem Felde ist vom 15. Dezember, und die Jagd im Walde vom 1. Januar ab geschlossen, vorbehaltlich nachstehender Einschränkungen:

Erlaubt ist die Jagd:

a) auf die Hirschkuh vom 1. bis zum 31. Januar einschließlich; es darf nur mit der Kugel geschossen werden;

b) auf den Rehbock vom 1. Juni bis zum 30. Juni einschließlich, unter nachfolgenden Einschränkungen:

Es darf nur mit der Büchse geschossen werden, alle andern Waffen sind untersagt.

Untersagt sind Treib- und Hezjagden, das Blatten, sowie die Anwendung aller, durch vorhergehenden Absatz nicht ausdrücklich erlaubten Jagdgeräte;

c) auf die Schnepfe bis zum 25. April einschließlich;

d) auf den Birrhahn die sogenannte „Balzjagd“ vom 1. Mai bis zum 30. Juni einschließlich;

e) auf Zug-, Wasser- und Sumpfoögel, die im Art. 4 des Gesetzes vom 24. Februar 1928 und des Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 6. August 1930, als Jagdvögel aufgezählt sind, längs den Wasserläufen, in den Sümpfen und auf den Teichen, bis zum 25. April einschließlich, mit Ausnahme der Jagd auf Wildenten, die nach dem 31. März untersagt ist;

f) auf die in Art. 5 desselben Gesetzes vom 24. Februar 1928 angegebenen Vögel während des ganzen Jagdjahres.

Art. 3. Die auf der Rückseite der Jagdscheine abgedruckten Angaben verlieren ihre Gültigkeit, insofern sie den Bestimmungen des gegenwärtigen Beschlusses zuwiderlaufen.

Art. 4. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht und außerdem in allen Gemeinden des Landes bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxembourg, den 27. August 1936.

*Für den Minister der Justiz
und des Innern,*

*Der Minister der öffentlichen Arbeiten,
Et. Schmit.*

Caisse d'épargne. — *Annulation de livrets perdus.* — Par décision de M. le Ministre des Finances en date du 7 août 1936, les livrets n^{os} 12964, 152731, 301296, 308012, 319155 ont été annulés et remplacés par des nouveaux. — 12 août 1936.

Avis. — Enregistrement et Domaines. — Par arrêté grand-ducal du 15 août 1936 ont été nommés dans l'administration de l'Enregistrement et des Domaines :

1^o receveur au bureau des actes civils à Esch-s.-Alz., M. François *Bettendorff*, actuellement receveur à Mersch ;

2^o receveur au bureau de Mersch, M. Charles *Faber*, actuellement receveur à Clervaux.

— Par arrêté grand-ducal du même jour ont été nommés dans la même administration :

a) receveur du bureau d'Echternach, M. Guillaume *Jacoby*, actuellement vérificateur à Diekirch ;

b) vérificateur à Diekirch, M. Jean-Pierre *Bicheler*, actuellement second commis de la Direction à Luxembourg. — 19 août 1936.

Avis. — Enregistrement et Domaines. — Par arrêté grand-ducal du 22 août 1936, ont été nommés dans l'administration de l'Enregistrement et des Domaines :

a) receveur du bureau des actes judiciaires à Esch-s.-Alz., M. François *Franck*, actuellement contrôleur garde-magasin du timbre à Luxembourg ;

b) contrôleur garde-magasin du timbre, M. Edouard *Mangeot*, actuellement surnuméraire à Luxembourg. — 24 août 1936.

Avis. — Assurances. — La commission d'agent d'assurances confiée à M. Alphonse *Kuffer*, demeurant à Bettembourg, rue de la Briquetterie, n^o 19, par la « Compagnie des Propriétaires Réunis », S.A., Bruxelles et la « Compagnie d'Assurances Générales », Paris et agréée par le Gouvernement à la date du 18 décembre 1935, a été annulée sur la demande de l'intéressé. — 24 août 1936.

— La commission d'agent d'assurances confiée à M. Robert *Jung*, demeurant à Luxembourg, par la Compagnie Anonyme d'Assurances « La Paternelle », Paris et agréée par le Gouvernement aux dates des 10 août 1933 (Branches : Incendie et Vie) et 14 novembre 1933 (Branches : Accidents, Vol et Bris de Glaces), a été annulée sur la demande de l'intéressé. — 24 août 1936.

Compte du fonds des dépenses communales pour l'exercice 1934.

Etat des sommes dont les communes ont été débitées pour paiements effectués à leur charge et de celles dont elles ont été créditées à raison des versements faits au Trésor au profit du dit fonds.

A. DÉPENSES.

I. Mémorial et imprimés :

1 ^o Mémorial et certaines fournitures (à répartir par parts égales entre 126 communes)	fr.	34.167 30
2 ^o Imprimés pour la comptabilité communale (à répartir entre 125 communes, Luxembourg exceptée)	»	18.401 48
3 ^o a) Imprimés pour la voirie vicinale	fr.	681 15
b) Imprimés pour l'enseignement primaire ..	»	15.302 55
c) Imprimés dans l'intérêt des communes ..	»	251 75
d) Expédition des imprimés	»	2.110 —
	fr.	18.345 45
	fr.	70.914 23

(à répartir entre 126 communes d'après la population.)

1045

II. Timbres et registres de l'état civil	fr.	26.022 68
III. Frais de vaccination	fr.	50.247 —
Fourniture de vaccin.....	»	7.487 45
		57.734 45
IV. Frais d'entretien d'indigents à charge des communes respectives, domiciles de secours	»	2.306.981 85
V. Annuaire officiel	fr.	2.945 —
Recueil sur l'enseignement primaire	»	2.014 —
Code civil	»	36 25
		4.995 25
VI. Elections législatives et communales	»	399.369 97
VII. Affiliation des sages-femmes à la caisse de retraite resp. à la caisse de secours	»	48.114 85
VIII. Allocation de secours de chômage : part des communes	»	316.871 52
IX. Police locale :		
a) Imprimés	fr.	9.030 25
b) Affiliation des agents de police à la caisse de prévoyance :		
part des communes	»	131.546 45
		140.576 70
X. Assurance contre les incendies dans les bois communaux	»	4.214 92
XI. Rentes : Vieillesse et invalidité : part des communes	»	123.736 39
XII. Déficit de 1933	»	2.899.279 33
		Total des dépenses
	fr.	6.398.812 14

B. RECETTES.

I. Boni de 1933	fr.	6.366 52
II. Versements pour 1934.....	»	—
III. a) Subsidés tenant lieu d'attribution d'amendes	fr.	164.097 80
b) Dommages-intérêts forestiers	»	1.146 85
		165.244 65
IV. Assurance contre les incendies dans les bois communaux : part de l'Etat	»	376 80
		Total des recettes
	fr.	171.987 97
Dépenses	fr.	6.398.812 14
Recettes	»	171.987 97
Excédent des dépenses	fr.	6.226.824 17

(Suit le relevé.)

Noms des communes	Mémorial et Imprimés	Timbres et registres de l'état civil	Frais de vaccination	Frais d'entretien des indigents	Annuaire officiel, Pasinomie, Code	Elections, législatives et communales	Affiliation des sages-femmes à la caisse de retraite et de secours	Allocation de secours de chômage Part des communes	Police locale: a) imprimés, b) affiliation des agents de police à la caisse de prévoyance:
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ville de Luxembourg	3.588 65	1.008 12	6.675 64	375.630 92	85 50	30.974 02	381 87	116.253 10	57.208 95
Canton de Capellen									
Bascharage.....	550 35	192 62	418 33	12.284 73	23 75	4.469 39	381 87	1.773 —	—
Clemency	487 85	138 62	289 17	3.706 20	38 —	1.216 97	381 87	—	—
Dippach	499 53	123 62	271 66	8.006 10	23 75	4.372 41	381 87	316 50	—
Garnich.....	479 53	112 12	286 09	17.245 59	23 75	3.003 82	381 87	—	—
Hobscheid	550 10	185 62	416 11	23.265 94	61 75	3.123 25	381 87	1.174 10	—
Kehlen	528 39	150 12	381 10	15.080 88	61 75	4.433 09	381 87	90 75	—
Kœrich.....	499 29	167 12	226 95	3.441 60	47 50	3.044 86	381 87	674 83	—
Kopstal.....	480 63	145 12	340 31	23.128 16	61 75	1.650 14	381 87	1.942 90	—
Mamer.....	542 58	172 12	283 46	13.073 26	23 75	5.828 51	381 87	—	—
Septfontaines.....	453 13	117 62	232 66	8.488 90	38 —	2.064 71	381 87	279 —	—
Steinfort	564 18	158 62	453 53	7.176 50	61 75	4.490 44	381 87	4.431 01	—
Totaux	5.637 56	1.673 32	3.599 37	134.898 86	465 50	37.697 59	4.200 57	10.682 09	—
Canton d'Esch-s.-A.									
Bettembourg.....	746 48	297 62	—	14.419 43	38 —	7.484 89	381 87	3.947 25	4.531 22
Differdange	1.497 13	975 62	2.988 89	107.989 64	85 50	11.944 73	381 87	8.183 88	15.532 14
Dudelange	1.321 19	945 62	2.414 41	77.104 80	133 —	12.021 37	381 87	18931 03	5.248 45
Esch-s.-Alz.	2.214 39	1.705 62	4.467 71	171.086 13	228 —	19.044 38	381 87	35.244 63	25.774 81
Frisange.....	495 93	125 12	—	23.088 43	61 75	7.179 60	381 87	138 —	—
Kayl	769 84	366 12	1.168 48	95.213 —	23 75	4.254 74	381 87	13.534 50	3.475 55
Leudelange.....	460 16	107 62	184 15	13.979 90	61 75	2.623 31	381 87	—	—
Mondercange.....	501 25	105 62	343 88	10.368 52	61 75	3.015 40	381 87	84 —	—
Petange.....	1.087 53	623 62	1.892 71	38.021 38	85 50	9.261 74	381 87	23.825 60	5.884 69
Reckange.....	466 21	91 12	228 16	14.891 40	38 —	2.077 16	381 87	—	—
Roeser.....	517 65	124 62	—	4.429 32	71 25	4.414 50	381 87	57 —	—
Rumelange	739 75	315 12	790 80	97.853 73	118 75	3.247 59	381 87	33.042 59	4.684 37
Sanem.....	702 25	283 62	1.150 83	21.194 26	23 75	5.896 38	381 87	3.951 75	2.324 20
Schiffange	748 90	301 62	1.106 69	22.933 12	61 75	4.236 67	381 87	5.991 70	1.362 42
Totaux	12.268 77	6.368 68	16.736 71	712.573 06	1.092 50	96.702 46	5.346 18	146.931 93	68.818 85
1^o Luxembg.									
.....	500 94	143 12	312 31	6.391 10	—	2.136 26	381 87	234 40	—
Contern.....	491 34	119 62	285 59	2.771 41	61 75	5.723 99	381 87	—	—

les incendies dans les bois communaux	Rentes : Vieillesse et Invalidité : part des communes	Déficit de 1933	Total des dépenses	Boni de 1933	Versements pour 1934	Subsides aux communes tenant lieu d'attribution d'amendes et dommages-intérêts forestiers	Assurance contre les incendies dans les bois communaux Part de l'Etat	Total des recettes	Boni de 1934	Déficit de 1934
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
90 10	26.777 09	617.487 11	1.236.261 07	—	—	30.345 18	17 —	30.362 18	—	1.205.898 89
—	1.546 29	22.837 34	44.477 67	—	—	1.037 71	—	1.037 71	—	43.439 96
—	829 11	11.002 30	18.090 09	—	—	495 33	—	495 33	—	17.594 76
1 02	670 91	19.368 89	34.086 26	—	—	550 38	+ 56	554 94	—	33.521 32
—	317 —	10.575 33	32.435 10	—	—	411 82	—	411 82	—	32.023 28
—	1.264 71	69.524 51	99.947 96	—	—	918 96	—	918 96	—	99.029 —
—	1.459 14	33.264 11	55.831 20	—	—	886 46	—	886 46	—	54.944 74
3 55	808 21	10.959 08	20.295 86	—	—	601 99	3 89	605 88	—	19.689 98
1 34	607 38	57.770 72	86.560 32	—	—	476 50	4 59	481 09	—	86.079 23
4 38	939 50	12.568 11	33.887 54	—	—	883 86	6 65	890 51	—	32.997 03
—	335 74	12.286 37	24.680 —	—	—	268 63	—	268 63	—	24.411 37
0 02	907 16	9.018 60	27.653 68	—	—	1.052 81	0 90	1.053 71	—	26.599 97
0 31	9.685 15	269.175 36	477.945 68	—	—	7.584 45	20 59	7.605 04	—	470.340 64
3 74	1.217 67	42.968 27	76.096 44	—	—	2.800 12	5 70	2.805 82	—	73.290 62
5 32	4.860 53	143.430 98	297.936 23	—	—	10.097 58	5.84	10.103 42	—	287.832 81
6 44	4.727 80	113.476 85	236.772 83	—	—	10.072 70	5.94	10.078 64	—	226.694 19
1 46	5.747 28	248.477 78	550.394 06	—	—	25.037 05	1.92	25.038 97	—	525.355 09
—	560 72	14.898 80	46.930 22	—	—	533 30	—	533 30	—	46.396 92
7 19	2.940 44	96.963 27	219.128 75	—	—	3.929 06	3.32	3.932 38	—	215.196 37
—	86 —	36.277 29	54.162 05	—	—	327 96	—	327 96	—	53.834 09
1 76	238 45	7.019 71	22.132 21	—	—	727 85	1 05	728 90	—	21.403 31
—	2.809 52	144.400 43	228.274 59	—	—	4.993 16	—	4.993 16	—	223.281 43
06	168 —	6.481 03	24.832 01	—	—	329 88	0 81	330 69	—	24.501 32
—	723 34	6.499 99	17.219 65	—	—	624 71	—	624 71	—	16.594 94
12	1.512 —	212.275 84	354.974 53	—	—	3.275 77	0 99	3.276 76	—	351.697 77
66	962 33	54.104 76	90.979 66	—	—	2.249 02	0 33	2.249 35	—	88.730 31
31	1.421 75	63.607 37	102.161 17	—	—	2.897 24	0 65	2.897 89	—	99.263 28
06	27.975 83	1.226.882 37	2.321.994 40	—	—	67.895 40	26 55	67.921 95	—	2.254.07245
77	720 73	12.902 54	23.776 04	—	—	613 80	4 72	618 52	—	23.157 52
—	315 80	7.334 93	17.486 30	—	—	464 85	—	464 85	—	17.021 45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hesperange	591 75	201 12	580 84	38.767 16	23 75	3.998 31	381 87	2.705 06	—
Niederanven	521 61	154 12	383 53	32.479 45	61 75	7.583 44	381 87	—	—
Sandweiler	477 70	121 12	188 87	3.645 20	47 50	1.098 73	381 87	—	—
Schuttrange	479 04	119 62	245 08	3.015 94	85 50	1.999 61	381 87	—	—
Steinsel	501 91	175 12	300 31	18.778 87	61 75	2.049 77	381 87	763 30	—
Strassen	509 86	141 62	281 17	2.242 37	61 75	2.058 54	381 87	739 90	—
Walferdange	510 60	129 62	228 52	810 67	61 75	2.962 22	381 87	2.567 70	—
Weiler-la-Tour	460 63	101 12	227 30	8.329 51	23 75	1.975 24	381 87	—	—
Totaux	5.045 38	1.406 20	3.033 52	117.231 68	489 25	31.586 11	3.818 70	7.010 36	—
Canton de Mersch.									
Berg	456 11	112 62	96 29	1.482 51	61 75	1.067 69	381 87	—	—
Bissen	491 46	144 62	274 02	4.357 10	85 50	1.122 23	381 87	2.527 55	—
Bœvange	474 09	129 62	199 01	2.957 97	—	1.997 68	381 87	321 75	—
Fischbach	449 87	100 12	—	4.314 74	61 75	1.055 24	381 87	—	—
Heffingen	462 41	121 62	—	8.015 72	23 75	1.980 85	381 87	—	—
Larochette	490 48	112 12	—	4.680 39	61 75	1.117 85	381 87	612 45	—
Lintgen	499 65	135 12	309 10	5.277 49	61 75	1.128 90	381 87	86 25	—
Lorentzweiler	507 72	150 62	258 09	21.751 25	23 75	2.052 05	381 87	—	—
Mersch	616 21	259 12	572 84	98.447 43	23 75	4.943 38	381 87	18 75	4.765 50
Nommern	460 39	114 62	182 79	3.179 80	—	1.076 11	381 87	—	—
Tuntingen	464 19	107 62	199 02	4.572 90	23 75	1.974 54	381 87	—	—
Totaux	5.372 58	1.487 82	2.091 16	159.037 30	427 50	19.516 52	4.200 57	3.566 75	4.765 50
Cantonde Clervaux.									
Asselborn	495 07	200 06	345 53	10.848 57	23 75	2.021 —	381 87	724 10	—
Bœvange	504 12	261 04	443 75	4.948 —	47 50	2.940 65	381 87	—	—
Clervaux	523 38	223 80	337 95	9.277 70	23 75	2.064 85	381 86	1.425 65	—
Consthum	447 67	126 82	227 72	—	23 75	1.049 98	381 86	—	—
Hachiville	459 72	145 36	258 23	564 —	61 75	1.068 57	381 86	—	—
Heinerscheid	501 98	245 —	426 60	4.848 80	—	1.586 62	381 86	337 50	—
Hosingen	514 88	236 44	419 39	21.423 31	23 75	1.605 56	381 86	—	—
Munshausen	476 60	178 92	304 52	5.762 40	23 75	1.097 86	381 86	195 —	—
Troisvierges	586 73	372 10	689 13	16.464 48	23 75	7.673 58	381 86	33 75	—
Weiswampach	504 35	289 06	524 69	1.696 20	—	1.597 66	381 86	—	—
Totaux	5.014 50	2.278 80	3.977 51	75.833 46	251 75	2.270633	3.818 62	2.716 —	—
Canton de Diekirch									
Bastendorf	467 61	155 88	199 30	9.808 58	23 75	1.086 28	381 86	—	—
Bettendorf	521 79	239 98	358 60	32.782 67	61 75	2.965 03	381 86	—	—
Bourscheid	501 67	181 84	462 74	7.975 90	23 75	3.836 44	381 86	—	—

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
—	1.566 28	27.118 47	75.934 61	—	—	1.298 14	—	1.298 14	—	74.636 47
—	1.203 63	15.549 58	58.318 98	—	—	744 65	—	744 65	—	57.574 33
34 17	856 49	2.151 56	9.003 21	—	—	468 31	3 05	471 36	—	8.531 85
37 19	475 10	2.018 89	8.857 84	—	—	675 56	3 32	678 88	—	8.178 96
—	523 78	10.644 86	34.181 54	—	—	657 95	—	675 95	—	33.523 59
—	576 70	7.252 73	14.246 51	—	—	704 09	—	704 09	—	13.542 42
51 81	792 80	4.513 89	13.011 45	—	—	716 24	4 63	720 87	—	12.290 58
21 78	453 19	5.883 22	17.857 61	—	—	284 85	1 95	286 80	—	17.570 81
197 92	7.484 50	95.370 67	272.674 09	—	—	6.628 44	17 67	6.646 11	—	266.027 98
—	1.195 12	4.357 95	9.211 91	—	—	297 23	—	297 23	—	8.914 68
104 43	963 67	15.176 94	25.629 39	—	—	484 43	9 34	493 77	—	25.135 62
70 57	754 65	8.217 78	15.504 99	—	—	412 72	6 31	419 03	—	15.085 66
77 25	264 —	10.636 86	17.341 70	—	—	247 66	6 91	254 57	—	17.087 13
24 48	238 13	2.597 27	13.846 10	—	—	392 61	2 19	394 80	—	13.451 30
27 82	1.477 06	20.204 26	29.166 05	—	—	685 96	2 49	688 45	—	28.477 60
75 18	949 98	19.593 39	28.498 68	—	—	536 53	6 72	543 25	—	27.955 43
76 14	765 10	14.984 14	40.950 73	—	—	640 09	6 81	646 90	—	40.303 83
249 06	2.531 29	54.523 40	167.332 60	—	—	1.511 22	22 27	1.533 49	—	165.799 11
—	293 09	5.361 32	11.049 99	—	—	268 36	—	268 36	—	10.781 63
—	486 56	3.812 66	12.023 11	—	—	322 17	—	322 17	—	11.700 94
704 93	9.918 65	159.465 27	370.555 25	—	—	5.798 98	63 04	5.862 02	—	364.693 23
—	497 65	18.481 06	34.018 66	—	—	590 65	—	590 65	—	33.528 01
—	346 —	4.348 20	14.221 13	—	—	613 97	—	613 97	—	13.607 16
3 66	833 27	11.317 48	27.413 35	—	—	993 50	0 33	933 83	—	26.419 52
—	36 —	—	2.293 80	1.794 04	—	261 77	—	2.055 81	—	37 99
—	24 —	—	2.963 49	418 37	—	275 93	—	694 30	—	2.269 19
23 68	168 —	6.955 08	15.493 12	—	—	587 71	2 12	589 83	—	14.903 29
41 30	427 59	21.729 88	46.804 16	—	—	704 83	4 05	708 88	—	46.095 28
—	329 59	14.269 31	23.019 81	—	—	479 65	—	479 65	—	22.540 16
13 83	533 49	17.194 23	43.966 93	—	—	1.172 35	1 24	1.173 59	—	42.793 34
10 49	303 22	4.658 45	9.965 98	—	—	552 90	0.94	553 84	—	9.412 14
92 96	3.516 84	99.953 69	220.160 43	2.212 41	—	6.233 26	8 68	8.454 35	—	211.706 08
39 73	72 —	12.760 90	24.995 89	—	—	415 26	3 55	418 81	—	24.577 08
40 37	1.239 33	12.535 71	51.127 09	—	—	711 67	3 61	715 28	—	50.411 81
—	649 89	9.952 30	23.966 39	—	—	632 24	—	632 24	—	23.334 15

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Diekirch.....	652 90	375 98	484 48	41.821 28	23 75	2.758 27	381 86	347 25	4.143 08
Ermsdorf.....	461 38	133 88	242 95	7.837 99	—	2.871 03	381 86	—	—
Erpeldange.....	457 82	149 38	158 37	2.169 20	—	1.063 13	381 86	—	—
Ettelbruck.....	700 60	451 84	575 42	86.363 33	23 75	1.854 58	381 86	4.273 88	2.404 83
Feulen.....	472 44	154 72	206 59	1.903 20	23 75	1.985 58	381 86	—	—
Hoscheid.....	450 12	129 22	285 94	4.135 80	23 75	1.052 26	381 86	—	—
Medernach.....	468 34	161 02	266 88	2.342 40	23 75	1.088 04	381 86	—	—
Mertzig.....	463 94	126 70	159 51	—	38 —	625 94	381 86	—	—
Reisdorf.....	456 36	169 50	271 30	3.935 36	—	1.063 48	381 86	—	—
Schieren.....	465 58	157 98	189 36	5.757 21	23 75	1.079 45	381 86	246 —	—
Totaux.....	6.540 55	2.547 92	3.861 44	206.832 92	289 75	23.329 51	4.964 18	4.885 13	6.547 91
Canton de Redange									
Arsdorf.....	451 28	132 52	198 87	—	—	157 70	381 86	—	—
Beckerich.....	527 54	235 90	424 82	10.712 67	23 75	3.886 77	381 86	357 37	—
Bettborn.....	473 54	149 30	238 16	2.402 67	23 75	645 93	381 86	—	—
Bigonville.....	447 92	133 36	152 58	1.347 29	—	1.058 57	381 86	—	—
Ell.....	467 73	156 76	262 09	8.834 22	23 75	1.986 81	381 86	—	—
Folschette.....	486 08	190 42	329 10	9.353 53	23 75	2.014 69	381 86	—	—
Grosbous.....	452 81	153 26	181 51	1.471 60	23 75	613 66	381 86	—	—
Perlé.....	495 74	188 82	324 31	1.798 82	—	1.574 69	381 86	—	—
Redange.....	528 64	219 58	408 46	2.307 40	23 75	4.446 42	381 86	—	—
Saeul.....	450 55	126 46	205 10	1.171 20	23 75	1.062 08	381 86	—	—
Useldange.....	484 05	213 24	238 16	1.186 20	23 75	1.121 —	381 86	—	—
Vichten.....	453 97	118 54	164 15	5.122 40	23 75	1.066 64	381 86	—	—
Wahl.....	466 38	248 80	223 81	2.461 04	—	1.079 11	381 86	—	—
Totaux.....	6.186 23	2.166 96	3.351 12	48.169 14	213 75	20.714 07	4.964 18	357 37	—
Canton de Wiltz									
Boulaide.....	480 21	156 68	300 45	3.536 40	—	2.908 73	381 86	—	—
Esch-s.-la-Sûre.....	443 82	120 76	203 72	4.670 52	23 75	1.039 28	381 86	683 25	—
Eschweiler.....	454 64	128 82	178 87	1.492 40	23 75	613 66	381 86	—	—
Gœsdorf.....	478 —	166 60	336 81	3.076 40	23 75	2.001 24	381 86	—	—
Harlange.....	473 48	126 14	318 95	13.023 88	23 75	1.995 93	381 86	—	—
Heiderscheid.....	498 98	213 90	459 66	19.870 40	23 75	3.830 48	381 86	—	—
Kautenbach.....	448 04	138 58	245 08	5.113 40	23 75	1.048 75	381 86	—	—
Mecher.....	469 87	162 38	298 95	6.589 74	23 75	195 05	381 86	—	—
Neunhausen.....	437 89	120 96	183 22	2.243 20	—	81 39	381 86	—	—
Oberwampach.....	480 33	185 94	286 87	2.354 40	61 75	1.998 56	381 86	—	—
Wiltz.....	671 19	433 14	652 —	43.167 81	61 75	4.095 99	381 86	17.008 56	123 70
Wilwerwiltz.....	462 35	152 56	283 80	9.777 60	23 75	173 48	381 86	1.161 35	—
Winseler.....	472 37	200 64	290 10	4.668 16	23 75	1.546 64	381 86	675 75	—
Totaux.....	6.271 17	2.307 10	4.038 48	119.584 31	337 25	21.530 18	4.964 18	19.528 91	123 70

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
62 30	2.815 83	55.354 55	109.221 53	—	—	2.337 96	5 57	2.343 53	—	106.878 —
53 09	82 07	4.126 58	16.190 83	—	—	324 07	4 75	328 82	—	15.862 01
11 12	192 —	2.928 76	7.511 64	—	—	275 75	0 99	276 74	—	7.234 90
—	1.634 36	9.801 69	108.466 14	—	—	2.551 50	—	2.551 50	—	105.914 64
3 18	108 —	2.781 30	8.020 62	—	—	410 94	0 28	411 22	—	7.609 40
—	60 —	5.037 84	11.556 79	—	—	299 29	—	299 29	—	11.257 50
—	463 72	9.794 26	14.990 27	—	—	438 48	—	438 48	—	14.551 79
22 63	564 07	1.422 55	3.805 20	—	—	355 10	2 20	357 30	—	3.447 90
81 86	92 73	10.629 93	17.042 38	—	—	260 82	7 32	268 14	—	16.774 24
49 43	353 03	12.691 54	21.413 19	—	—	328 —	4 42	332 42	—	21.080 77
363 71	8.327 03	149.817 91	418.307 96	—	—	9.341 08	32 69	9.373 77	—	408 934 19
6 19	174 —	1.440 38	2.942 80	—	—	224 36	0 55	224 91	—	2.717 89
—	1.334 05	6.436 48	24.321 21	—	—	713 28	—	713 28	—	23.607 93
67 70	411 32	5.010 43	9.804 66	—	—	356 15	6 05	362 20	—	9.442 46
31 63	197 88	1.349 78	5.100 87	—	—	228 44	2 83	231 27	—	4.869 60
38 78	137 72	10.940 03	23.229 75	—	—	295 46	3 47	298 93	—	22.930 82
53 72	692 75	11.264 83	24.790 73	—	—	506 15	4 80	510 95	—	24.279 78
36 88	139 41	3.137 62	6.592 36	—	—	245 16	3 30	248 46	—	6.343 90
54 36	1.205 85	10.069 96	16.094 41	—	—	683 11	4 86	687 97	—	15.406 44
32 26	1.501 64	—	9.850 01	4.154 11	—	715 01	2 88	4.872 —	—	4.978 01
49 11	333 —	3.343 43	7.146 54	—	—	216 58	4 39	220 97	—	6.925 57
11 29	613 67	3.221 30	7.494 52	—	—	439 21	1 01	440 22	—	7.054 30
—	316 58	4.569 87	12.217 76	—	—	295 62	—	295 62	—	11.922 14
67 22	370 19	4.216 92	9.415 43	—	—	362 97	6 —	368 97	—	9.046 46
449 14	7.428 06	65.001 03	159.001 05	4.154 11	—	5.281 50	40 14	9.475 75	—	149.525 30
30 84	401 31	12.711 49	20.907 97	—	—	459 79	2 76	462 55	—	20.445 40
—	998 76	5.810 67	14.376 39	—	—	192 18	—	192 18	—	14.100 00
—	196 —	3.562 12	7.032 12	—	—	275 03	—	275 03	—	6 00
—	188 87	2.894 53	9.549 06	—	—	483 82	—	483 82	—	—
36 71	50 20	1.638 40	18.069 30	—	—	375 29	3 28	378 57	—	—
—	146 53	20.731 65	46.157 21	—	—	561 04	—	561 04	—	—
—	256 80	10.929 78	18.586 04	—	—	250 04	—	250 04	—	—
2 68	138 —	9.034 83	17.297 11	—	—	348 03	0 23	348 26	—	—
—	48 —	3.260 66	6.757 18	—	—	136 74	—	136 74	—	—
—	330 46	3.127 59	9.207 76	—	—	437 51	—	437 51	—	—
5499	2.055 14	23.266 80	91.972 93	—	—	2.650 76	4 91	2.655 67	—	—
—	375 —	13.463 75	26.255 50	—	—	318 49	—	318 49	—	—
—	72 —	4.503 38	12.834 65	—	—	452 26	—	452 26	—	—
125 22	5.257 07	114.935 65	299.003 22	—	—	6.940 98	11 18	6.952 16	—	292.051 09

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Canton de Vianden									
Fouhren	455 13	129 46	229 30	—	—	606 65	381 86	—	—
Putscheid	474 82	154 52	505 30	5.722 40	—	2.892 07	381 86	—	—
Vianden	485 90	176 12	350 74	11.097 34	61 75	1.117 67	381 86	1.831 25	—
Totaux	1.415 85	460 10	1.085 34	14.819 74	61 75	4.616 39	1.145 58	1.831 25	—
Canton d'Echternach									
Beaufort	489 19	203 32	348 45	13.117 35	61 75	1.668 90	381 86	—	—
Bech	476 84	145 91	346 09	821 22	—	3.002 07	381 86	—	—
Berdorf	474 46	163 31	300 59	2.505 51	61 75	2.087 16	381 86	—	—
Consdorf	490 66	194 93	429 82	10.662 05	23 75	1.677 67	381 86	—	—
Echternach.....	607 46	304 29	422 26	63.056 33	61 75	3.209 71	381 86	720 98	3.111 79
Mompach.....	478 37	165 19	295 80	10.186 31	61 75	3.449 79	381 86	—	—
Rosport.....	517 02	256 01	444 17	9.238 37	61 75	3.065 55	381 86	—	—
Waldbillig.....	481 13	158 23	305 37	6.058 60	23 75	4.361 89	381 86	—	—
Totaux	4.015 93	1.591 19	2.892 55	115.645 74	356 25	23.422 74	3.054 88	720 98	3.111 79
Canton de Grevenmacher									
Betzdorf	508 34	137 13	383 10	9.516 97	121 75	5.745 56	381 86	—	—
Biver	490 42	144 63	310 81	8.271 —	61 75	1.672 41	381 86	—	—
Flaxweiler	510 72	170 63	457 75	21.032 58	61 75	4.423 79	381 86	—	—
Grevenmacher	590 77	248 13	575 42	35.364 62	61 75	5.151 13	381 86	—	—
Junglinster.....	521 91	173 13	402 60	27.209 67	23 75	4.435 37	381 86	714 40	—
Manternach	491 82	117 63	297 30	—	61 75	3.024 87	381 86	—	—
Merttert	573 46	231 63	419 97	18.879 99	38 —	4.465 18	381 86	90 —	—
Rodenbourg	465 22	107 63	187 53	2.743 31	61 75	4.331 37	381 86	—	—
Wormeldange.....	558 43	153 63	474 32	15.655 14	61 75	5.827 11	381 86	—	—
Totaux	4.711 09	1.484 17	3.508 80	138.673 28	554 —	39.076 79	3.436 74	804 40	—
Canton de Remich									
Bous	474 33	122 13	232 52	71.151 99	—	1.654 17	381 86	—	—
Burmerange	454 34	105 13	319 39	—	—	2.059 98	381 86	—	—
Dalheim	492 93	117 63	472 61	21.948 52	23 75	1.687 67	381 86	—	—
Lenningen	478 07	134 13	265 24	7.086 70	38 —	3.006 45	381 86	4 50	—
Mondorf-les-Bains ..	515 12	164 13	540 27	3.903 03	23 75	3.068 53	381 86	—	—
Remerschen.....	494 58	119 63	238 95	1.313 68	38 —	5.739 95	381 86	—	—
Remich	525 46	142 13	248 66	18.492 80	38 —	1.279 76	381 86	1.479 75	—
Stadtbredimus.....	465 96	119 63	198 23	6.372 92	61 75	2.993 82	—	—	—
Waldbredimus	452 44	102 63	139 22	1.171 20	61 75	2.961 91	381 86	—	—
Wellenstein	492 74	115 13	227 72	6.610 60	85 50	3.045 02	381 86	99 —	—
Totaux	4.845 97	1.242 30	2.882 81	88.051 44	370 50	27.497 26	3.818 60	1.583 25	—

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
18 59	166 40	612 26	2.599 65	—	—	269 75	1 66	271 41	—	2.328 24
—	375 16	4.713 65	13.219 78	—	—	403 57	—	403 57	—	12.816 21
66 08	606 71	19.055 39	35.230 81	—	—	539 86	5 37	545 23	—	34.685 58
84 67	1.148 27	24.381 30	51.050 24	—	—	1.213 18	7 03	1.220 21	—	49.830 03
103 —	921 64	3.278 06	20.574 32	—	—	659 14	9 21	668 35	—	19.905 97
68 34	408 —	1.295 01	6.945 34	—	—	443 59	6 11	449 70	—	6.495 64
11 52	138 58	3.474 66	9.703 11	—	—	353 26	10 30	363 56	—	9.339 55
154 81	469 74	6.350 51	20.835 80	—	—	618 07	13 84	631 91	—	20.203 89
167 53	2.313 28	6.315 09	80.672 33	—	—	1.174 28	14 98	1.189 26	—	79.483 07
101 56	428 —	17.765 85	34.214 48	—	—	431 49	9 08	440 57	—	33.773 91
—	651 96	863 40	15.480 09	—	—	792 86	—	792 86	—	14.687 23
30 84	274 71	1.034 16	13.110 54	—	—	461 27	2 76	464 03	—	12.645 51
41 31	5.605 91	40.376 74	201.536 01	—	—	4.933 96	66 28	5.000 24	—	196.535 77
23 34	562 05	1.029 62	18.509 72	—	—	783 53	11 03	794 56	—	17.715 16
68 50	537 94	3.198 38	15.137 60	—	—	547 59	6 12	553 71	—	14.583 89
07 76	633 60	1.050 92	28.831 36	—	—	871 43	9 63	881 06	—	27.950 30
17 93	1.750 12	3.017 36	47.259 09	—	—	1.786 57	10 54	1.797 11	—	45.461 98
21 14	1.202 80	1.572 22	36.658 85	—	—	731 95	1 89	733 84	—	35.925 01
—	452 79	942 43	5.770 45	—	—	493 94	—	493 94	—	5.276 51
—	860 70	3.603 63	29.544 42	—	—	1.310 89	—	1.310 89	—	28.233 53
48 64	314 97	1.003 95	9.646 23	—	—	365 67	4 35	370 02	—	9.276 21
79 16	375 14	877 47	24.444 01	—	—	1.127 81	7 08	1.134 89	—	23.309 12
66 47	6.690 11	16.295 88	215.801 73	—	—	8.019 38	50 64	8.070 02	—	207.731 71
—	226 —	2.201 73	26.444 73	—	—	394 74	—	394 74	—	26.049 99
9 85	160 82	293 38	3.784 75	—	—	253 31	0 88	254 19	—	3.530 56
—	734 58	1.253 42	27.112 97	—	—	566 96	—	566 96	—	26.546 01
78 99	826 39	1.386 71	13.687 04	—	—	451 16	7 06	458 22	—	13.228 82
—	464 45	1.004 09	10.065 23	—	—	698 16	—	698 16	—	9.367 07
39 73	253 61	2.231 14	10.851 13	—	—	561 80	3 55	565 35	—	10.285 78
21 61	808 06	4.629 38	28.047 47	—	—	943 44	1 93	945 37	—	27.102 10
—	216 —	2.742 75	13.552 92	—	—	330 93	—	330 93	—	13.221 99
13 04	84 —	1.975 46	7.343 51	—	—	231 60	1 17	232 77	—	7.110 74
8 10	148 —	2.417 59	13.631 26	—	—	596 76	0 72	597 48	—	13.033 78
71 32	3.921 91	20.135 65	154.521 01	—	—	5.028 86	15 31	5.044 17	—	149.476 84

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
RÉCAPITU.										
Ville de Luxembg. .	3.588 65	1.008 12	6.675 64	375.630 92	85 50	30.974 02	381 87	116.253 10	57.208	
Canton de Capellen	5.637 56	1.673 32	3.599 37	134.898 86	465 50	37.697 59	4.200 57	10.682 09	—	
— Esch-s.-Alz. . .	12.268 77	6.368 68	16.736 71	712.573 06	1.092 50	96.702 46	5.436 18	14.6931 93	68.818	
— Luxembourg . .	5.045 38	1.406 20	3.033 52	117.231 68	489 25	31.586 11	3.818 70	7.010 36	—	
— Mersch	5.372 58	1.487 82	2.091 16	159.037 30	427 50	19.516 52	4.200 57	3.566 75	4.765	
— Clervaux	5.014 50	2.278 80	3.977 51	75.833 46	251 75	22.706 33	3.818 62	2.716 —	—	
— Diekirch	6.540 55	2.547 92	3.861 44	206.832 92	289 75	23.329 51	4.964 18	4.885 13	6.547	
— Redange	6.186 23	2.166 96	3.351 12	48.169 14	213 75	20.714 07	4.964 18	357 37	—	
— Wiltz	6.271 17	2.307 10	4.038 48	119.584 31	337 25	21.530 18	4.964 18	19.528 91	123	
— Vianden	1.415 85	460 10	1.085 34	14.819 74	61 75	4.616 39	1.145 58	1.831 25	—	
— Echternach . . .	4.015 93	1.591 19	2.892 55	115.645 74	356 25	23.422 74	3.054 88	720 98	3.111	
— Grevenmacher	4.711 09	1.484 17	3.508 80	138.673 28	554 —	39.076 79	3.436 74	804 40	—	
— Remich	4.845 97	1.242 30	2.882 81	88.051 44	370 50	27.497 26	3.818 60	1.583 25	—	
Totaux	70.914 23	26.022 68	57.734 45	2.306.981 85	4.995 25	319.369 17	48.114 85	316.871 52	140.576 7	

Avis. — Emprunts communaux.

Ville d'Esch-sur-Alzette.

L'amortissement relatif à la première année, de l'emprunt de la ville d'Esch-s.-Alz. de 24.000.000 fr' 4½% de 1935 a été effectué au moyen de rachats et conformément à l'art. 3 des conditions de l'emprunt' Ce rachat a porté sur les numéros :

- 7926 à 8000 inclusivement pour la première tranche ;
- 15926 à 16000 inclusivement pour la deuxième tranche ;
- 23926 à 24000 inclusivement pour la troisième tranche. — 22 août 1936.

Avis. — Sociétés locales agricoles. — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société locale agricole de Rolling-Assel a déposé au secrétariat communal de Bous l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 25 août 1936.

— Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société locale agricole de Pratz a déposé au secrétariat communal de Bettborn l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 25 août 1936.

— Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société locale agricole de Bivels a déposé au secrétariat communal de Putscheid l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés — 25 août 1936.

1	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

LATION.

190 10	26.777 09	617.487 11	1.236.261 07	—	—	30.345 18	17 —	30.362 18	—	1.205.898 89
230 31	9.685 15	269.175 36	477.945 68	—	—	7.584 45	20 59	7.605 04	—	470.340 64
297 06	27.975 83	1.226.882 37	2.321.994 40	—	—	67.895 40	26 55	67.921 95	—	2.254.072 45
197 72	7.484 50	95.370 67	272.674 09	—	—	6.628 44	17 67	6.646 11	—	266.027 98
704 93	9.918 65	159.465 97	370.555 25	—	—	5.798 98	63 04	5.862 02	—	364.693 23
92 96	3.516 81	99.953 69	220.160 43	2.212 41	—	6.233 26	8 68	8.454 35	—	211.706 08
363 71	8.327 03	149.817 91	418.307 96	—	—	9.341 08	32 69	9.373 77	—	408.934 19
449 14	7.428 06	65.001 03	159.001 05	4.154 11	—	5.281 50	40 14	9.475 75	—	149.525 30
125 22	525707	114.935 65	299.003 22	—	—	6.940 98	11 18	6.952 16	—	292.051 06
84 67	1.148 27	24.381 30	51.050 24	—	—	1.213 18	7 03	1.220 21	—	49.830 03
741 31	5.605 91	40.376 74	201.536 01	—	—	4.933 96	66 28	5.000 24	—	196.535 77
566 47	6.690 11	16.295 88	215.801 73	—	—	8.019 38	50 64	8.070 02	—	207.731 71
171 32	3.921 91	20.135 65	154.521 01	—	—	5.028 86	15 31	5.044 17	—	149.476 84
.214 92	123.736 39	2.899.279 33	6.398.812 14	6.366 52	—	165.244 65	376 80	171.987 97	—	6.226.824 17

Ainsi fait et arrêté en exécution des art. 1^{er} et 6 de l'ordonnance de la députation des Etats, du 22 novembre 1825, pour être porté à la connaissance des administrations communales.

Luxembourg, le 19 août 1936.

Le Ministre de l'Intérieur,
Norb. Dumont.

Avis. — Assurances. — La Commission d'agent d'assurances confiée à M. Jean-Pierre Cloos, demeurant à Luxembourg-Eich, par la « Compagnie des Propriétaires Réunis », S. A., Bruxelles et la « Compagnie d'Assurances Générales », Paris et agréée par le Gouvernement à la date du 14 avril 1920, a été annulée sur la demande de l'intéressé. — 17 août 1936.

Avis. — Associations syndicales. — Par arrêté du 18 août 1936, l'association syndicale pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Eltgen » à Hobscheid, dans la commune de Hobscheid, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Hobscheid.

— Par arrêté du 18 août 1936, l'association syndicale pour la construction d'un chemin d'exploitation dans les vignes aux lieux dits « In den Eissen », « Im Altberg », « Im Moor », etc. à Mertert, dans la commune de Mertert, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Mertert.

Avis. — Règlement communal. — En séance du 1^{er} avril 1936, le Conseil communal de Rosport a édicté un règlement sur la tenue des baigneurs dans cette commune. — Le dit règlement a été dûment publié. — 18 août 1936.

Circulaire concernant l'alimentation du fonds de dépenses communales pour 1936.

Les administrations communales sont invitées à verser, avant le 1^{er} novembre prochain, entre les mains du receveur des contributions les sommes indiquées au relevé ci-après pour l'alimentation du fonds de dépenses communales pour l'exercice 1936.

Les quittances de versement seront adressées au contrôleur des contributions, pour être remises au commissaire de district, qui me les fera parvenir avec un relevé en double.

La quittance de la ville de Luxembourg me parviendra directement.

Luxembourg, le 20 août 1936.

*La Ministre de la Justice
et de l'Intérieur,
Norb. Dumont.*

Rundschreiben betreffend die Speisung des Gemeindeausgabefonds für 1936.

Die Gemeindeverwaltungen werden ersucht, vor dem 1. November künftigt beim Steuereinnehmer die in nachstehendem Verzeichnis vermerkten Summen zur Speisung des Gemeindeausgabefonds fürs Jahr 1936 einzuzahlen.

Die Quittungen über diese Einzahlungen werden dem Steuerkontrolleur zugesandt, und von diesem an den Distriktskommissar weiter gegeben; letzterer übermittelt mir die Quittungen mit einer Tabelle in zwei Exemplaren.

Die Quittung der Stadt Luxemburg geht mir direkt zu.

Luxemburg, den 20. August 1936.

*Der Minister der Justiz
und des Innern,
Norb. Dumont.*

Noms des communes	Sommes à payer fr.	Noms des communes	Sommes à payer fr.	Noms des communes	Sommes à payer fr.
Ville de Luxembourg ..	850.000	Dudelange	150.000	Sandweiler	6.000
<i>Canton de Capellen.</i>		Esch-s.-Alz.	360.000	Schuttrange	7.000
Bascharage	31.000	Frisange.....	30.000	Steinsel	25.000
Clemency	15.000	Kayl	125.000	Strassen	10.000
Dippach	25.000	Leudelange.....	38.000	Walferdange.....	8.000
Garnich	20.000	Mondercange.....	15.000	Weiler-la-Tour	12.000
Hobscheid.....	45.000	Pétange.....	170.000	<i>Canton de Mersch.</i>	
Kehlen	30.000	Reckange.....	15.000	Berg	6.000
Kœrich	13.000	Roeser.....	12.000	Bissen	20.000
Kopstal	40.000	Rumelange	160.000	Bœvange.....	10.000
Mamer	20.000	Sanem.....	60.000	Fischbach	12.000
Septfontaines	15.000	Schifflange	65.000	Heffingen	9.000
Steinfort	16.000	<i>Canton de Luxembg.</i>		Larochette.....	20.000
<i>Canton d'Esch-s.-Alz.</i>		Bertrange	16.000	Lintgen	20.000
Bettembourg	50.000	Contern.....	10.000	Lorentzweiler.....	25.000
Differdange	180.000	Hesperange	40.000	Mersch	100.000
		Niederanven.....	35.000	Nommern	7.000
				Tuntingen.....	8.000

<i>Canton de Clervaux.</i>		Bettborn.....	6.000	<i>Canton d'Echternach.</i>	
Asselborn	25.000	Bigonville	3.500	Beaufort	14.000
Bœvange	8.000	Ell	15.000	Bech	6.000
Clervaux	20.000	Folschette.....	17.000	Berdorf	9.000
Consthum	1.500	Grosbous	5.000	Gonsdorf	20.000
Hachiville	2.000	Perlé.....	12.000	Echternach.....	55.000
Heinerscheid	10.000	Redange	5.000	Mompach.....	24.000
Hosingen.....	30.000	Saeul	5.000	Rospport.....	10.000
Munshausen.....	18.000	Useldange.....	6.000	Waldbillig.....	9.000
Troisvierges	30.000	Vichten	10.000		
Weiswampach	8.000	Wahl	8.000	<i>Cant. de Grevenmacher</i>	
		<i>Canton de Wiltz.</i>		Betzdorf	12.000
<i>Canton de Diekirch.</i>		Boulaide	15.000	Biver	10.000
Bastendorf.....	20.000	Esch-s. Sûre.....	10.000	Flaxweiler	15.000
Bettendorf	30.000	Eschweiler	5.000	Grevenmacher	35.000
Bourscheid.....	18.000	Goesdorf	6.000	Junglinster.....	25.000
Diekirch	70.000	Harlange.....	10.000	Manternach	5.500
Ermsdorf	10.000	Heiderscheid	24.000	Mertert	20.000
Erpeldange	4.000	Kautenbach	12.000	Rodenbourg	9.000
Ettelbruck	120.000	Mecher	12.000	Wormeldange.....	15.000
Feulen	4.500	Neunhausen	4.000		
Hoscheid	8.500	Oberwampach.....	6.000	<i>Canton de Remich.</i>	
Medernach	12.000	Wiltz	50.000	Bous	14.000
Mertzig.....	2.500	Wilwerwiltz.....	17.000	Burmerange	3.000
Reisdorf	12.000	Winseler	8.500	Dalheim	15.000
Schieren	15.000			Lenningen	8.000
		<i>Canton de Vianden.</i>		Mondorf-les-Bains ...	9.000
<i>Canton de Redange.</i>		Fouhren	2.500	Remerschen	10.000
Arsdorf.....	2.000	Putscheid	10.000	Remich	20.000
Beckerich.....	14.000	Vianden	25.000	Städtbredimus.....	9.000
				Waldbredimus	7.000
				Wellenstein	8.000

Avis. Les concours et admissions des taureaux et verrats dans les communes de *Medernach, Reisdorf, Betzdorf* et *Biver*, qui, par arrêté ministériel du 1^{er} août 1936, avaient été fixés au 16 septembre 1936, sont reculés au 22 du même mois. — Les heures de réunion restent les mêmes. — 19 août 1936.

Avis. — **Laiterie coopérative.** — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la « Laiterie coopérative de Eischen » a déposé au secrétariat communal de Hobscheid l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les nom, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 27 août 1936.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 22 juin 1936, le conseil communal d'Ettelbruck a modifié le règlement sur l'éclairage électrique. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 19 août 1936.

— En séance des 17 novembre 1935 et 29 février 1936, le conseil communal de Pétange a édicté un règlement sur les foires et marchés, à organiser dans cette commune. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié. — 20 août 1936.

— En séance du 26 mai 1936, le conseil communal de Kopstal a édicté un règlement portant nouvelle fixation de la taxe d'eau pour la commune de Kopstal. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié. — 20 août 1936.

— En séance des 15 mars 1935 et 17 avril 1936, le conseil communal de Mamer a édicté un règlement sur les bâtisses. — Le dit règlement a été dûment publié.

— En séance du 14 mars 1936, le conseil communal de Dudelange a modifié le règlement sur les foires et marchés. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 21 août 1936.

— En séances des 1^{er} février et 19 mai 1936, le conseil communal de Clemency a édicté un règlement sur les conduites d'eau des sections de Clemency et Fingig. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié. — 24 août 1936.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées	Désignation de l'emprunt	Date de l'échéance	Numéros sortis au tirage			Caisse chargée du remboursement
			100	500	1000	
Lintgen.	8000 fr. 4% de 1893	1 ^{er} sept. 1936	28, 44, 79			Banque Internation. à Luxembourg
Heiderscheid.	20.000 fr. 3½% de 1897	id.	23, 38, 73, 131, 144, 163, 179, 187			id.
Luxembourg (ancienne commune de Hollerich).	400.000 fr. 3½% de 1898	1 ^{er} oct. 1936	84, 93	5, 50, 58, 75, 112, 159	11, 212, 245, 256	id.
Bech (Rippig).	6000 fr. 3½% de 1896	id.	40			id.
Mertert (Wasserbillig).	25.000 fr. 3½% de 1899	id.	39, 59, 83, 117.			id.

22 août 1936.